

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
TPSGC-PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

Title - Sujet Études géotechniques	
Solicitation No. - N° de l'invitation T8010-120106/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client T8010-12-0106	Date 2013-05-22
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-009-15344	
File No. - N° de dossier QCM-2-35633 (009)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-29	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Thellend, François	
Buyer Id - Id de l'acheteur qcm009	
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2889 ( )	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

## QUESTIONS, MODIFICATION ET ADDENDA

**APPORTER A LA DEMANDE DE PROPOSITIONS CI-DESSUS MENTIONNÉE LA MODIFICATION SUIVANTE :**

Inclus dans la présente modification :

1. Prorogation de la date de fermeture des soumissions
2. Questions et réponses 10.2, et 18 à 28
3. Modification No. 2
2. Addenda No. 2

### 1. PROROGATION DE LA DATE DE FERMETURE DES SOUMISSIONS

**PROROGATION DE LA DATE DE CLÔTURE:**

**DU:** lundi 27 mai 2013

**AU:** mercredi 29 mai 2013

Si vous nous avez déjà fait parvenir votre soumission, mais que vous désirez la reconsidérer, nous vous prions de bien vouloir faire parvenir votre soumission révisée, selon les indications aux Instructions générales aux soumissionnaires(R2410T), clause IG18 Révision de la soumission.

### 2. QUESTIONS ET RÉPONSES :

#### QUESTION 10:

Sismique marine :

- 1) *Se référer à la modification 1 publiée précédemment*
- 2) Est-ce que la directive de deux personnes par équipe implique que pour chaque bateau deux personnes minimum sont requises ? Notre opinion est que deux personnes dans un bateau est un minimum pour raisons de sécurité.
- 3) *Se référer à la modification 1 publiée précédemment*

#### RÉPONSE 10:

- 2) Veuillez consulter l'Addenda No. 2, plus précisément, la page 40, paragraphe 3.03.7.5.3

**QUESTION 18:**

Question en lien avec le formulaire de la proposition technique (section 4). À la section 4.06, les 4 projets demandés pour chacun des membres du personnel-clé doivent-ils avoir également réalisés à l'intérieur de la période admissible de 8 ans ? (Il n'y a pas d'indication à cet effet, contrairement à la section 4.03).

**RÉPONSE 18:**

Il n'y a pas de période d'admissibilité pour les projets appartenant à un individu, car pour un individu, contrairement à l'expérience d'une firme, l'expérience n'est normalement pas perdue au passage du temps.

**QUESTION 19:**

Pour l'évaluation de la capacité portante de la chaussée (articles 19.3 et 19.4 du bordereau de prix), pouvez-vous nous confirmer que le livrable doit être orienté sur l'évaluation des besoins de renforcement des chaussées existantes qui seront conservées ?

**RÉPONSE 19:**

Veuillez consulter l'Addenda No. 2, plus précisément, les pages 74 et 74A, paragraphe 3.03.15.24.13

**QUESTION 20:**

Pour l'auscultation géophysique inter-forage, l'essai à réaliser est couvert par l'article 3.3 du bordereau de prix du volet A1 qui touche les levés sur l'eau. Doit-on comprendre que l'essai aura lieu entre 2 forages sur l'eau ?

**RÉPONSE 20:**

Oui effectivement, tel que l'indique les Termes de référence, l'auscultation inter-forage prévue au présent Contrat se trouve sous le Poste 3 - Géophysique et levés sismiques sur l'eau, ce qui implique que l'essai aura lieu entre deux forages sur l'eau.

**QUESTION 21:**

A l'article 3.02.2.3.7.2.3 des termes de référence, il est fait mention de piézomètres à installer dans tous les forages. S'agit-il de piézomètres de type Casagrande ou de tubes d'observation du niveau d'eau ? Doit-on en prévoir dans les forages sur terre situés dans les voies de circulation et dans les forages sur terre pour caractérisation environnementale ?

**RÉPONSE 21:**

Veuillez consulter l'Addenda No. 2, plus précisément les paragraphes 3.02.2.3.1 (page 10), 3.02.2.3.7.2.3 (page 13) et 3.02.7.2.4 (page 28). Par ailleurs, tel que prévu au tableau de l'Annexe J, l'installation de puits d'observation du niveau d'eau et d'échantillonnage est prévue dans tous les forages sur terre qui sont localisés hors des voies de circulation, excluant les forages sur terre (à la tarière) destinés à la caractérisation environnementale. De plus, il se peut qu'en cours du Contrat, que l'on procède à l'installation de piézomètres de type Casagrande au lieu de puits d'observation et d'échantillonnage dans certains forages, si jugé pertinent par le

---

Canada et l'Expert-conseil. Le cas échéant, l'installation de piézomètres sera payable au poste de paiement 15.1. Aucun tube d'observation ni piézomètre ne sera installé dans les forages sur terre situés dans les voies de circulation.

**QUESTION 22:**

Quelle est la fréquence d'échantillonnage dans les forages sur terre pour caractérisation environnementale ?

**RÉPONSE 22:**

La fréquence d'échantillonnage pour chacun des forages sur terre (à la tarière) pour caractérisation environnementale pourrait varier, mais pour les fins de préparations des propositions techniques et financières, veuillez prévoir en moyenne la prise de deux (2) échantillons représentatifs par forage.

**QUESTION 23:**

Aux articles 5.10, 5.11, 12.10 et 12.11 du bordereau de prix, vous indiquez que les analyses granulométriques doivent couvrir de 80 à 0.008 mm et de 16 à 0.002 mm. Pouvez-vous spécifier les tamis (dimensions) que vous voulez voir apparaître dans les analyses ?

**RÉPONSE 23:**

Veuillez consulter l'Addenda No. 2, plus précisément, la page 56, paragraphe 3.03.15.10.15

**QUESTION 24:**

À la page 21 de la DDP, on demande un organigramme hiérarchique du proposant. Est-il possible, comme il est spécifié au bas de la page 24 (organigramme du projet), de remplacer cette page du formulaire par une page de format 11 x 17 ?

**RÉPONSE 24:**

Veuillez consulter l'Addenda No. 2, plus précisément les instructions concernant la page 21 de la Section 4.

**QUESTION 25:**

L'article A1-4.1.4 interdit l'utilisation de sources d'eau naturelle ..... Est-ce qu'on peut utiliser l'eau du fleuve pour les forages sur l'eau et en bordure du fleuve ?

**RÉPONSE 25:**

Oui, veuillez consulter l'Addenda No. 2, plus précisément, l'annexe L Protection Environnementale de la Section 3, page 5, à savoir la suite du paragraphe A1-4.1.4

**QUESTION 26:**

Est-ce que Transports Canada définira un emplacement facilement accessible par camion où les résidus de forage devront être temporairement entreposés dans un conteneur avant analyses chimiques et élimination vers un site autorisé, le cas échéant ?

**RÉPONSE 26:**

Transports Canada, avec la collaboration de PJCCI et en tenant compte des activités de construction qui seront en cours en même temps que celles de l'Expert-conseil, cibleront un ou des emplacements où des résidus de forage pourront être entreposés temporairement et de manière appropriée dans un ou des conteneurs, barils ou autre système. Par ailleurs, pour les résidus découlant des forages portant sur la caractérisation environnementale, ou pour les résidus provenant des sédiments ou les dépôts meubles, il pourrait être nécessaire de ségréger les résidus dans des systèmes distincts, selon leur niveau anticipé de contamination.

**QUESTION 27:**

Concernant le poste 19,4, comme il s'agit d'essai ponctuel et non d'un relevé linéaire, l'unité de mesure ne devrait-elle pas être " par essai " ?

**RÉPONSE 27:**

Veillez consulter l'Addenda No. 2 , plus précisément , la page 74A, paragraphe 3.03.15.24.13

**QUESTION 28:**

À l'article 3.02.2.5 de la section 3 Termes de référence, il est mentionné que l'on doit produire trois rapports soit :

- Un Rapport sur les investigations, études géotechniques et de caractérisation présentant les informations factuelles seulement (3.02.2.5.3.1)
- Un Rapport sur l'analyse des données d'investigations, d'études géotechniques et de caractérisation présentant des données, avis et recommandations (3.02.2.5.3.2)
- Le volet environnemental du rapport préférablement présenté dans un rapport séparé et annexé au rapport d'investigations, d'études géotechniques et de caractérisation (3.02.2.5.3.4)

Toutefois, à l'article 3.03.15 Description des postes, il est mentionné un poste 6 – Préparation de rapports (investigations sur l'eau, la digue et aux abords de la voie maritime) (article 3.03.15.11.1 page 57 des Termes de référence) et un poste 14 – Préparation de rapports (investigations sur terre) (article 3.03.15.19).

Nous comprenons que nous devons fournir les trois rapports cités à l'article 3.02.2.5 (géotechnique factuel, géotechnique approfondi et environnemental) à la fois au poste 6 et au poste 14, pour un total de 6 rapports.

**RÉPONSE 28:**

Oui, vous devez fournir les trois rapports cités à l'article 3.02.2.5 (géotechnique factuel, géotechnique approfondi et environnemental) à la fois au poste de paiement 6 et au poste de paiement 14, pour un total de 6 rapports.

---

### 3. MODIFICATION NO 2:

#### Demande de Proposition (DDP), Instructions Particulières aux Porposants (IP):

**Veillez ajouter:**

#### **IP10 Surveillant de l'équité**

Les services d'un surveillant de l'équité ont été retenus dans le cadre du processus actuel de demande de propositions.

### 4. ADDENDA NO 2:

CET ADDENDA FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS ET LA MODIFIE DE LA FAÇON INDIQUÉES CI-APRÈS:

#### SECTION 3 - TERMES DE RÉFÉRENCE

- Veuillez **remplacer** les pages 10, 13, 28, 40, 56 et 74 **par** les pages , 13, 28, 40, 56 et 74 (Addenda No. 2) ci-jointes.
- Veuillez **ajouter** la page 74A (Addenda No. 2) ci-jointes.

#### SECTION 3 - ANNEXE L - PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

- Veuillez **remplacer** les pages la page 5 par la page 5 (Addenda No. 2) ci-jointes.

#### SECTION 4 - PROPOSITION TECHNIQUE

- Veuillez **remplacer** la page 21 de la Section 4 Propositions technique par la page 21 (Addenda No. 2) ci-jointe.
- Veuillez prendre note du fichier électronique ci-joint portant sur la page 21 mentionnée ci-dessus.

Toutefois, ce fichier pourrait ne pas être nécessaire en raison de l'instruction à l'effet qu'au besoin, le Proposant peut remplacer ladite page 21 du formulaire de la Proposition technique par une page 11" x 17" aux fins de présentation de l'organisation fonctionnelle et hiérarchique de l'Expert-conseil. Une instruction similaire s'applique déjà à la page 24 du même document.

---

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**

Solicitation No. - N° de l'invitation

T8010-120106/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcm009

Client Ref. No. - N° de réf. du client

T8010-12-0106

File No. - N° du dossier

QCM-2-35633

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---